

## PRINCIPIS I MÈTODES DE LA LITERATURA COMPARADA

María José Vega  
Cesc Esteve

### 1. INTRODUCCIÓ GENERAL

1.1. Introducció general. El *mètode* comparatista i la delimitació disciplinària dels àmbits del comparatisme. La literatura comparada, les filologies nacionals i la teoria literària.

1.2. Conceptualització i terminologia de la literatura comparada. La redefinició de les relacions: de la influència a la intertextualitat; de la fortuna a la recepció; de la comparació a l'estudi de les correlacions. Les correlacions i les sèries.

1.3. El llegat metodològic del comparatisme. La comparació de grecs i llatins. L'ascens de les llengües vernacles. La Il·lustració i la institucionalització del comparatisme.

### 2. ELS MÈTODES DE LA LITERATURA COMPARADA ACTUAL

2.1. La literatura comparada entre els segles XIX y XX. La reflexió metodològica de J. Texte, B. Croce, J. Baldensperger.

2.2. L'herència metodològica de l'estudi de la literatura oral de Krahn a Propp.

2.3. Els protocols comparatistes de Van Tieghem. L'anàlisi de nivells en la literatura comparada actual. La disciplina dels temes. El llegat de Van Tieghem.

2.4. Els estudis sobre tradició literària. Literatura comparada i història de les mentalitats. Els estudis de tòpica.

2.5. La reacció contra el positivisme. La idea del "nou paradigma" en el comparatisme a partir de la dècada dels seixanta.

2.6. La literatura comparada contemporània: la política cultural de la diferència; el postcolonialisme.

2.7. Literatura comparada i nous corrents de la teoria literària: crítica feminista, *New Historicism*.

2.8. L'estudi comparatista de les traduccions.

2.9. Literatura comparada i noves tecnologies: la teoria de la literatura hipertextual.

2.10. La comparació entre la literatura i les arts.

Aquest programa comprèn els continguts teòrics de l'assignatura i es complementarà amb un conjunt de pràctiques que s'especificaran el primer dia de classe. A principi de curs es posarà a disposició dels alumnes un dossier de textos teòrics de lectura obligatòria. L'avaluació de l'assignatura es farà mitjançant un examen sobre el contingut teòric i les lectures del dossier, la presentació d'una pràctica en grup i la participació activa a les classes. Hi ha la possibilitat de presentar un treball opcional per qui vulgui pujar nota. Els mecanismes concrets d'avaluació s'exposaran a l'aula el primer dia de classe.

## BIBLIOGRAFIA BÀSICA

### BIBLIOGRAFIES

- Baldensperger, F. et al., *Bibliography of Comparative Literature*, New York, 1960.  
 Betz, L. P., *La littérature comparée. Essai bibliographique* [1904], rpt. New York, 1968.  
 Dyserinck, H. & Fischer, M. S., *Internationale Bibliographie zur Geschichte und Theorie der Komparatistik*, Stuttgart, 1985.  
 Neumann, A. R., *A Bibliography of the Relations of Literature and the Other Arts*, New York, 1968.  
 Sobre les bibliografies *on-line* es donarà una llista específica.

### MANUALS

- Bassnett, S., *Comparative Literature. A Critical Introduction*, Oxford, 1993.  
 Brunel, P. & Chevrel, Y., eds., *Précis de littérature comparée*, Paris, 1989.  
 Etiemble, R., *Comparaison n'est pas raison. La crise de la littérature comparée*, Paris, 1963.  
 - - - - - *Essais de littérature (vraiment) générale*, Paris, 1975.  
 Gnisci, Armando, ed., *Introduzione alla letteratura comparata*, Milano, 1999. [trad. cast. *Introducción a la literatura comparada*, Barcelona, Crítica, 2002.]  
 Guillén, C., *Entre lo uno y lo diverso. Introducción a la literatura comparada*, Barcelona, 1985.  
 Jucquois, G., ed., *Le comparatisme: Généalogie d'une méthode*, n<sup>o</sup> especial de *Bibliothèque des Cahiers de l'Institut Linguistique de Louvain*, 47 (1989).  
 - - - - - *La méthode comparative dans les sciences de l'homme*, n<sup>o</sup> especial de *Bibliothèque des Cahiers de l'Institut Linguistique de Louvain*, 48 (1989).  
 Jucquois, G., & Swiggers, P., eds., *Le comparatisme devant le miroir*, n<sup>o</sup> especial de *Bibliothèque des Cahiers de l'Institut Linguistique de Louvain*, 51 (1991).  
 Marino, A., *Comparatisme et théorie de la littérature*, Paris, 1988.  
 Miner, E., *Comparative Poetics. An Intercultural Essay on Theories of Literature*, Princeton, 1990.  
 Schmeling, M., ed., *Teoría y praxis de la literatura comparada*, Barcelona, 1984.  
 Schulz, H.-J., & Rhein, P. H., eds., *Comparative Literature. The Early Years*, Chapel Hill, 1973. [Antología]  
 Stallknecht, N. P. & Frenz, H., eds., *Comparative literature: Method and Perspective*, Carbondale, 1971.  
 Vega, M.J. & Carbonell, N., *La literatura comparada: principios y métodos*, Madrid, Gredos, 1998.  
 Weisstein, U., *Introducción a la literatura comparada*, Barcelona, 1975.  
 Zima, Peter, *Komparatistik*, München, 1998.

### LITERATURA COMPARADA I TEORIA DE LA LITERATURA

- Balakian, Anna, "Literary Theory and Comparative Literature", en Mario Valdés, ed., *Toward a Theory of Comparative Literature*, New York - Bern - Frankfurt a. M. - Paris, 1990, 17-24.

- Behler, Ernst, "The New Hermeneutics and Comparative Literature", *Neohelicon*, X.2 (1983) 25-46.
- Bleicher, Thomas, "Allgemeine und vergleichende Literaturwissenschaft: Grundlegung und Modell", *Neohelicon*, VI.2 (1978) 83-126.
- Block, Haskell M., "The Use and Abuse of Literary Theory", en Mario Valdés, ed., *Toward a Theory of Comparative Literature*, New York - Bern - Frankfurt a. M. - Paris, 1990, 25-32.
- Chevrel, Y., "De l'influence à la réception critique" en *La recherche en littérature comparée en France. Aspects et problèmes*, Paris, 1983, 89-107.
- "Théories de la réception: perspectives comparatistes", *Degrés*, 39-40 (1984) j-j15.
- "Les études de réception", en Pierre Brunel & Yves Chevrel, eds., *Précis de littérature comparée*, Paris, 1989, 177-213.
- Granger, Gilles G., "Pour une épistémologie comparative", en *Le comparatisme devant le miroir*, Bibliothèque des Cahiers de l'Institut de Linguistique de Louvain, Louvain-la-Neuve, 1991, 42-44.
- Hankiss, J., "Théorie de la littérature et littérature comparée", *Proceedings of the 11th Congress of the ICLA, Chapel Hill*, 1959, I, 98-112.
- Holquist, James M., "Neotextualism: an Anti-Humanist Threat to Comparative Literature", *Neohelicon*, X.2 (1983) 47-62.
- Jucquois, G. & Swiggers, P., "Comparatisme: contours d'une visée", en *Le comparatisme devant le miroir*, Bibliothèque des Cahiers de l'Institut de Linguistique de Louvain, Louvain-la-Neuve, 1991, 15-18.
- Laurette, Pierre, "La Littérature Comparée et ses fantômes théoriques. Réflexions métathéoriques", *Neohelicon*, XIII.2 (1986) 15-44.
- Literary Communication and Reception. Communication littéraire et réception*, Z. Konstantinovic, M. Naumann & H.-R. Jauß, eds., *Proceedings of the IXth Congress of the ICLA / Actes du IXe. Congrès de l'AILC*, Innsbruck, 1980.
- Malcuzyński, M. - Pierrette, "Théorie et littérature comparée: l'instance dialogisée de la pratique littéraire", *Neohelicon*, XIII.2 (1986) 207-216.
- Marino, Adrian, *Comparatisme et théorie de la littérature*, Paris, 1988.
- Nyíró, Lajos, "Les niveaux logiques des recherches de littérature comparée", *Neohelicon*, XIII.2 (1986) 159-176.
- Paolucci, Anne, "Multi-Comparative Literary Perspectives", en A. Paolucci ed., *Comparative Literary Theory: New Perspectives, Review of National Literatures*, 15 (1989) 1-29.
- Rinner, Fridun, "Y-a-t-il une théorie propre à la littérature comparée?", en Mario Valdés, ed., *Toward a Theory of Comparative Literature*, New York - Bern - Frankfurt a. M. - Paris, 1990, 173-180.
- Ruprecht, Hans-George, "Littérature comparée et rationalité théorique", *Neohelicon*, XIII.2 (1986) 193-206.
- Söter, Istvan, "On the Comparative Method", *Neohelicon*, II / 1-2 (1974) 9-30.
- Vajda, György M., "Phenomenology and Comparative Literature", *Neohelicon*, X.2 (1983) 133-146.
- Valdés, Mario, "Relational Literary Theory and Comparative Literary History", *Neohelicon*, XIII.2 (1986) 45-60.

## ESTUDIS

- Balota, N., "Préliminaires théoriques à la stylistique comparée", *Proceedings of the VIIIth Congress of the ICLA*, Stuttgart, 1980, II, 879-882.
- Bremond, C., "Concept et thème", *Poétique*, 64 (1985) 415-424.
- Calin, V., "A Stylistic Approach to Comparative Literature", *Synthesis*, 1 (1974) 45-49.
- Curtius, E. R., *Literatura europea y edad media latina*, México, 1981.
- Fokkema, D. W., "Method and Program of Comparative Literature", *Synthesis*, 1 (1974) 48-62.
- Genette, G., *Palimpsestos* [1962], Madrid, 1989.
- Greenblatt, S., *Shakespearean Negotiations*, Oxford, 1990, 66-92.
- *Learning to Curse*, London, 1990.
- Jost, F., "Evaluation esthétique et génologie", *Neohelicon*, 1 (1973) 1/2, 66-79.
- Kibédi-Varga, A., "Pour une histoire intertextuelle de la littérature", *Degrés*, 39-40 (1984) g-g10.
- Littérature générale et histoire des idées*. Actes du I. Congrès de la SFLGC, Paris, 1957.
- Loliée, F., *A Short History of Comparative Literature from the Earliest Times to the Present Day* [1903], Washington, 1970.
- Les modèles classiques dans les littératures*, Konstantinovic, Z. & Rinner, F., eds., Innsbruck, 1979.
- Marino, A. "Repenser la littérature comparée", *Synthesis*, 7 (1980) 9-38.
- Orientations, recherches et méthodes en littérature générale et comparée*. Actes du XVIe. Congrès de la SFLGC, s.l., 1984.
- Remak, H., "Comparative Literature at the Crossroads: Diagnostics, Therapy and Prognosis", *Yearbook of Comparative and General Literature*, 9 (1960) 1-28.
- "The Impact of Nationalism and Cosmopolitanism on Comparative Literature from the 1880's to the Post World War II Period", *Proceedings of the IVth Congress of the ICLA*, Paris, 1966, I, 390-398.
- "Comparative Literature: Its Definition and Function", en N. P. Stallknecht & H. Frenz, eds., *Comparative Literature. Method and Perspective*, Carbondale, 1971, 3-37.
- "The Future of Comparative Literature", *Proceedings of the VIIIth Congress of the ICLA*, Stuttgart, 1980, II, 429-437.
- "The Future of Comparative Literature", *Proceedings of the VIIIth Congress of the ICLA. Actes du VIIIe. Congrès de l'AILC*, Stuttgart, 1980, II, 429-437.
- "Remarks", *Neohelicon*, X.2 (1983) 81-88.
- "Comparative Criticism: Cultural & Historical Roots in the Theoretical Forest", *Neohelicon*, XVII.1 (1990) 161-199.
- Remak, H., & Riesz, J., et al., eds., *Sensus Communis. Contemporary Trends in Comparative Literature. La situation actuelle en littérature comparée*, Tübingen, 1986.
- Rimmon-Kenan, S., "Qu'est-ce qu'un thème?", *Poétique*, 64 (1985) 397-406.
- Roddier, H., "Principes d'une histoire comparée des littératures", *Revue de littérature comparée*, 39 (1965) 178-225.
- Szabolsci, M., "La renaissance des méthodes historiques et la littérature comparée", *Proceedings of the VIIIth Congress of the ICLA*, Stuttgart, 1980, II, 469-477.
- Thompson, S., *Motif-Index of Folk-Literature* [1932-36], Bloomington, 1989.
- Trousseau, R., *Un problème de littérature comparée: les études de thèmes. Essai de méthodologie*, Paris, 1965.
- Variations sur le thème*, n° especial de *Communications*, 47 (1988)

Wellek, R., "The Crisis of Comparative Literature", en *Concepts of Criticism*, New Haven & London, 1965, 282 ss.

----- "The Name and Nature of Comparative Literature" y "Comparative Literature Today", en *Discriminations*, New Haven & London, 1970, 1-54.